



**US Army Corps
of Engineers**
Fort Worth District

Former Laredo Air Force Base

Environmental Studies
June 2003

Volunteers Needed to Have Soil Tested in Former Shot Gun Ranges

Homeowners whose property falls within the boundaries of the former shot gun range (SGR) site are being asked by the US Corps of Engineers to volunteer to allow their yards to be tested for potential lead contamination.

According to Jonathan Greene, Project Manager from Malcolm-Pirnie, "This is an excellent way for residents to know that their property is free of lead contamination."

Between 1942 and 1947 the Air Force used the shot gun range to train gunners for service on the WWII heavy bombers. The first step in their training was to learn to lead a target by shooting at clay pigeons or skeet. Lead shot was spread by shooting at skeet. It is possible that some metallic lead or lead compounds remained in the soil after the demolition of the firing range structures.

The houses most suited for testing are those in the area shown on the map. (This includes the area from Hillside to McPherson and from West Bartlett and Hibiscus.) A sufficient number of volunteers from every block within this area are needed in order for testing to proceed. The Corps is again inviting citizens living on the former SGR to volunteer their property for testing.

If you live in the former SGR targeted area, a volunteer request form is enclosed with this newsletter. Please fill out the form and return to the address shown.

If you live outside the targeted area and would like to volunteer for lead testing, please notify Jon Greene of your interest by sending your name, address, day and evening telephone numbers, and indicating if you

are a home owner or renter. Mr. Greene can be reached at the following address:

Malcolm Pirnie
1700 West Loop South, Suite 1450
Houston, Texas 77027

Volunteers who had originally submitted their names at the public meeting are being reminded to submit their Access Agreement forms if they have not already done so. Any individual who signed up for testing and has not sent in their Access Agreement should send it in immediately if they wish to have testing done on their property.

Testing is scheduled to begin in July. Volunteer request forms and Access Agreements should be submitted as soon as possible to ensure this start date.



**US Army Corps
of Engineers**
Fort Worth District

Former Laredo Air Force Base

Estudios Ambientales
Junio 2003

Se necesitan voluntarios para tener la tierra probado en los campos de tiro anteriores

El cuerpo de ingenieros de los E.E.U.U. están pidiendo a los dueños de las casas que caen dentro de los límites del sitio anterior del campo de tiro (shot gun range o SGR) ofrecerse voluntariamente a permitir que sus yardas sean probadas para la contaminación potencial del plomo. Según Jonathan Greene, el encargado del proyecto de Malcolm-Pirnie, "esto es una manera excelente para que los residentes sepan que su propiedad está libre de la contaminación de plomo."

Entre 1942 y 1947 la fuerza aérea utilizó el campo de tiro para entrenar a los soldados para el servicio en los bombarderos pesados de la segunda guerra mundial. El primer paso en su entrenamiento era conocer el movimiento una blanco disparando a un pichón o "skeet". El tiro del plomo fue separado tirando en el skeet. Es posible que seguía habiendo algún plomo o compuestos

de plomo metálicos en el suelo después de la demolición de las estructuras del campo de tiro.

Las casas más apropiadas para probar son las casas en el área demostrada en el mapa. (esto incluye el área de Hillside a la calle McPherson y de la calle Bartlett y de la calle Hibiscus del oeste.) Un suficiente número de voluntarios de cada bloque dentro de esta área se necesita en la orden para que la prueba proceda. El cuerpo está invitando otra vez a ciudadanos que viven en el SGR anterior para ofrecer voluntariamente su propiedad para probar.

Si usted vive en el SGR anterior area dirigida, una forma del pedido de voluntarios se encierra con este boletín. Llene pro favor la forma y el regreso a la dirección notada.

Si usted vive exterior el área apuntada y quisiera ofrecerse voluntariamente para el plomo que prueba, notifique por favor Sr. Jonathan Greene de su interés enviando su nombre, la dirección, números de teléfono, e indicar si usted es un dueño o si renta su casa. Sr. Greene puede ser alcanzado en la dirección siguiente:

Malcolm Pirnie
1700 West Loop South, Suite 1450
Houston, Texas 77027

Voluntarios quién habían sometido originalmente sus nombres en la reunión pública se está recordando para someter sus formas del acuerdo del acceso si no han hecho ya tan. El individuo que firmó para probar y no ha enviado en su acuerdo del acceso debe enviarlo adentro inmediatamente si desean tener prueba hecha en su propiedad.

La prueba esta programado para comenzar en de julio. Las formas de la petición y los acuerdos voluntarios del acceso se deben someter cuanto antes para asegurar esta fecha del comienzo.

Groundwater Testing Continues Wells Installed in June

Citizens living on land formerly occupied by the Laredo Air Force base might have noticed some drilling and sampling activity earlier this month. Malcolm Pirnie, Inc., contractor for the United States Army Corps of Engineers, installed 15 monitoring wells to test the groundwater in the area of the former base (see diagram of well).

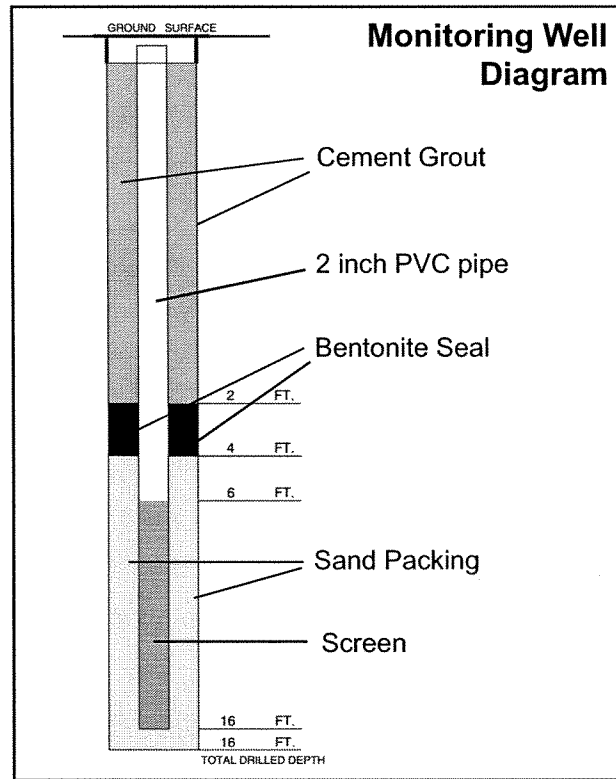
These tests are meant to determine if there are any chemicals in the groundwater that may pertain to former Air Force Base activities in the former shotgun range (SGR), former industrial wastewater treatment plant (IWTP) and former sanitary landfill (SLF). Monitoring wells were located in each of these areas to give engineers access to collect groundwater samples.

La Prueba del Agua Subterránea Continúa

Instalación de los pozos en Junio.

Los ciudadanos que viven en la tierra ocupada antes por la base de fuerza aérea de Laredo pudieron haber notado una cierta que perforaba y de muestreo actividad anterior este mes. Malcolm Pirnie, Inc., contratista para el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos, instaló quince pozos de agua para probar el agua subterránea en el área de la base anterior (véase el diagrama del pozo).

Estas pruebas son usadas para determinarse si hay algunos productos químicos en la agua subterránea que puede pertenecer a las actividades anteriores de la base de fuerza aérea en el campo de tiro (SGR), la planta de



This diagram shows the structure of the monitoring wells installed for groundwater testing.

Este diagrama demuestra la estructura de los pozos instalados para las pruebas del agua subterránea.

tratamiento industrial anterior de aguas residuales (IWTP) y el terraplén sanitario anterior (SLF). Los pozos fueron situadas en cada uno de estas áreas para dar a ingenieros el acceso para recoger muestras de la agua subterránea. La agua subterránea por la definición es el agua que existe debajo de la superficie de la tierra. La mayoría de los ciudadanos nunca vendrán en contacto con esta agua porque está situada sobre 10 pies debajo de la superficie del tierra. La agua subterránea en la base anterior no se utiliza como una fuente del agua potable, la deuda no solamente a su naturaleza salada pero también a la cantidad

Groundwater by definition is water that exists beneath the ground's surface. Most citizens will never come in contact with this water because it is located more than 10 feet beneath the earth's surface. Though the groundwater in the former base is not used as a drinking water source, due not only to its salty nature but also to the relatively small amount available, the Texas Commission on Environmental Quality and the State of Texas require its protection.

The first results will be received approximately one month from publication of this newsletter. Additional sampling and testing may be necessary if chemicals are detected. Earlier this year, 10 background wells were installed and the second quarterly sampling event occurred within this time period as well.

relativamente pequeña disponible a la Comisión de Tejas de Calidad Ambiental y el estado de Tejas requieren su protección.

Los primeros resultados serán recibidos aproximadamente un mes de la publicación de este boletín de noticias. El muestreo adicional y la prueba pueden ser necesarios si se detectan los productos químicos. Anterior este año, diez pozos del fondo fueron instalados y el segundo acontecimiento trimestral del muestreo ocurrió dentro de este período también.

**Volunteer to have
your yard tested!**

**US Army Corps
of Engineers**



c/o Jonathan Greene
Malcolm Pirnie, Inc.
1700 West Loop, South Suite 1450
Houston, Texas 77027